

# Deben retornar a Andalucía los bienes patrimoniales bibliográficos en árabe y en hebreo, Carmen Pérez Castejón.

Entrevista a Carmen Pérez Callejón, presidenta de la Fundación Garnata-Medioevo Escrito Andalusí.

06/09/2005 - Autor: Omar Coca - Fuente: Webislam

El Ilmo. Sr. Don Antonio Enrique uno de los más insignes escritores que tiene hoy Granada, miembro de la Academia de Buenas Letras de esta ciudad, dedica a Carmen el discurso de recepción en esta Institución, que leyó en abril del 2004 con estas palabras: "*A mi querida Carmen Pérez Callejón, espíritu vivo de al-Ándalus*". Carmen Pérez Callejón, granadina de pura cepa, es una docente jubilada después de unos cuarenta años de ejercicio de su profesión. Paralelamente a sus tareas como docente, lleva más de veinticinco años investigando el medioevo peninsular. De este trabajo silencioso, tranquilo y prolongado, pero serio y eficiente, saca ella la conclusión, que necesitamos revisar, poner en orden y divulgar los contenidos de tanto documento escrito como duerme desde hace siglos secuestrado en increíbles bibliotecas, que parecen de cuento, pero que son una realidad. Como sus posibilidades, a todos los niveles –dice ella- son limitadas y además es andaluza, apostó por tomar en serio y ceñirse al período escrito andalusí de Andalucía. Para ello legalizó, hace dos años la "*Fundación Garnata-Medioevo Escrito Andalusí*" que preside, y cuyo objetivo es trabajar para ir recuperando, en la medida de lo posible, parte de nuestro legado escrito del medioevo en árabe y en hebreo.

La empresa es ardua y tan novedosa que ha causado sorpresa, como si nos cogiera a todos desprevenidos, con ésta, que parece una pretensión, cuando está amparada en la más estricta legalidad, por lo que cuenta, desde sus comienzos con muchas e interesantes adhesiones.

Vamos a ver qué nos cuenta Carmen sobre este interesante proyecto, que va cuajando en el espíritu y la mente de incluso muchos intelectuales, que lo consideraron, en sus principios una fantasía de quien no sabe donde se mete, y Carmen sí sabe dónde está metida.

¿Qué fines tiene la Fundación que presides?

La Fundación Garnata-Medioevo Escrito Andalusí, reconocida oficialmente el 13 de julio del 2003, tiene como objetivo primordial, promover el retorno a Andalucía de los bienes patrimoniales bibliográficos en árabe y en hebreo producidos en el medioevo peninsular, que se encuentran custodiados "*en el Fondo Hispano-Árabe de la Biblioteca de El Escorial y los que se hallen en otras bibliotecas, incluso fuera del territorio español.*" Esto dicen nuestros Estatutos.

¿En qué consiste y en qué lugares se encuentra ese Patrimonio, que de alguna manera fue

expoliado?

Es un poco complicado contestar a esta pregunta tuya. Vamos a hacerlo de la forma más clara posible, sin que esta síntesis agote toda la explicación. El volumen de manuscritos andalusíes esparcidos por incontables bibliotecas del mundo es inmenso. Pero no todos pueden ser objeto de nuestra reivindicación. Desde el siglo X fuimos grandes exportadores, tanto del mejor papel del mundo, como de incontables copias de las obras de ciencia y pensamiento, que desde el emirato y el posterior califato de Córdoba, así como en los reinos de taifas, producíamos. Y las grandes copistas eran las mujeres que, con estos trabajos y otros relacionados con el papel, ayudaban a la economía doméstica. Mucho de qué hablar... ¿verdad? Pero, a lo nuestro.

Estas copias de grandes maestros son propiedad de los países o particulares que los adquirirían por compra. Luego están los que tú etiquetas como expoliados. Estos son el objetivo de nuestra Fundación. Pero es un trabajo de mucho tiempo y de verdaderos expertos, que saben distinguir entre un original y una copia, de la época que sea.

¿Qué actividades ha desarrollado hasta ahora la Fundación en este sentido?

En estos dos años de rodaje de nuestra Fundación, hemos enviado ya a la Sra. Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía tres Solicitudes pidiendo se creen equipos de expertos, que estudien los contenidos de las Bibliotecas, que nosotros tenemos investigadas. Hay que estudiar uno por uno, estos manuscritos, tarea sólo realizable por expertos en papel de la época, tintas, escrituras, adornos, contenidos de los textos, si es original o copia, etc., hasta localizar el lugar y la época a la que pertenece el ejemplar, que se tiene entre manos.

La primera Solicitud, que enviamos a la Consejería de Cultura de la Junta de Andalucía, se refiere a los casi 2.500 volúmenes que se encuentran en El Escorial. Estudiamos el Catálogo de Cassiri de 1770, para documentar nuestra petición. Después estuvimos en Fez. Visitamos la Biblioteca Qarawiyyin, donde tenemos tesoros incalculables, transportados a Fez por Boabdil y su Corte cuando decidieron abandonar el Reino de Granada. Y por fin, introducimos otra Solicitud, una vez estudiado el célebre "*Pleito del Generalife*", proceso que inició el Estado Español contra la Casa de los Marqueses de Campotéjar, propietarios del Generalife y de cuantos documentos y enseres nasríes que quedaron en sus manos, una vez bautizados sus antepasados, los Granada-Venegas. Este proceso ha durado 100 años. Concluido en 1921, según nuestra interpretación, se ha cerrado en falso. Te explico: El nº 5 del Contrato Transaccional de este célebre Pleito dice: "*El Marqués de Campotéjar cedería gratuitamente al Estado Español aquellos documentos de su archivo que se refieren al Generalife y todos aquellos que, a juicio de la representación de la Casa no fueren de interés exclusivo para ella y pudieran ser útiles para la Historia o el Arte español.*"

Llamamos la atención a la Consejera de Cultura de la Junta de Andalucía, a través de esta última Solicitud, sobre los 60 ó 70 legajos pertenecientes a los archivos de la Corte Nasrí que, por avatares de la historia, se encuentran aún en Génova en el palacio de los Durazzo Pallavicini, herederos de los bienes de los Granada Venegas

¿Contáis con apoyos significativos?

Contamos con apoyos muy significativos, a nivel de adhesiones a nuestro Proyecto de recuperación de patrimonio escrito andalusí en árabe (incluidos los aljamiados) y en hebreo.

En el Despacho de la Sra. Consejera de Cultura han quedado depositados los originales de unas 614 firmas de adhesión, apoyando las tres Solicitudes, ya históricas. Una de las primeras adhesiones nos viene de la Doctora Dolors Bramon Planes, eminente arabista del Departamento de Árabe de la Universidad de Barcelona, que nos alienta a seguir en esta lucha.

Respecto a la "*Solicitud de Génova*", tuvimos la gran oportunidad de contactar con el Doctor Don José Enrique Ruiz Domenech, Profesor medievalista, también de la Universidad de Barcelona. Este encuentro, que se produjo en Granada, fue providencial. Ruiz-Domenech ha tenido acceso a este archivo del Generalife, en el palacio de los marqueses de Durazzo-Pallavicini en Génova, donde se encuentra el gran tesoro de los archivos de los reyes nazaríes. En el encuentro con nuestra Fundación nos expresó su incondicional disposición a formar parte del equipo de investigadores, y así se lo propusimos a la Consejera de Cultura.

En entrevista que le hizo el 16 de enero del 2004, el diario granadino, "*La Opinión de Granada*", declara: "*La devolución del Archivo del Generalife sería decisiva para la memoria de la ciudad..... Estaría encantado de colaborar en esta tarea de abrir la primera puerta y que luego se hicieran las gestiones pertinentes.... Creo que sería un filón para la investigación del que pueden salir tesis doctorales, que nos pueden dar una idea mucho más ponderada de lo que pudo ocurrir en el tránsito del siglo XV al XVI...*" En este tono continúa toda la entrevista.

Otra gran persona, adherida a nuestro Proyecto es la excepcional musicóloga y arabista Manuela Cortés, una de las primeras personas adheridas a nuestro Proyecto. Desde la Universidad Complutense de Madrid nos envió el siguiente e-mail. (Déjame que lo localice en mi ordenador.) Aquí está, fechado el 10 de enero 2005 y dice así: "*Gracias por la información. A partir del 1-4-2005 estaré trabajando en Granada, Fac. Filosofía y Letras, Dept. Historia del Arte, como investigadora de la Comunidad Andaluza en la Recuperación del patrimonio poético-musical de Al-Ándalus, espero entonces estar en contacto cercana y directo con vosotros para trabajar por nuestro patrimonio. Manuela.*"

La Dra. Manuela Cortés ya está en Granada con una misión concreta de la Junta de Andalucía: Recuperar las "*nubas*", que al pasar a Marruecos se han conservado allí.. Me parece que son cuatro. De ese tipo de óperas andalusíes, teníamos once, desaparecidas o camufladas por otro tipo de músicas, en la Península. Quizá no es muy exacto lo que te cuento. Se lo oí contar a Manuela en un Congreso sobre Música Andalusí de hace unos años, en Granada. El que esté interesado por estas investigaciones puede localizar a Manuela en Granada.

*¿Me nombras dos Profesores de Barcelona, y una de Madrid?, ¿qué ocurre con la Universidad de Granada?*

También tenemos firmas de adhesión, pero de forma más tímida, aún teniendo esta Universidad grandes arabistas y hebraístas. Pero, Granada es todavía una zona de terreno movedizo en el aspecto histórico. Aquí hay muchos temas que se cerraron en falso y es aún tabú tocarlos. Aparte de que existen intereses personales: Hay Instituciones en Granada, e incluso muchas familias que ocultan discretamente sus bibliotecas árabes, muchas de ellas adquiridas por compras, incluso en este siglo, de documentos que aparecen en los derribos de casas antiguas y por otros procedimientos. Incluso van a comprar manuscritos andalusíes a Marruecos. La existencia de estos depósitos ha venido a confirmárnoslo la eminente arabista de la Universidad Complutense de Madrid, María Jesús Viguera, que ha coordinado recientemente el primer Congreso sobre "*Manuscritos Árabes en España y Marruecos*" clausurado el 2 de junio 2005 en Granada. El Ideal de Granada, del 1 de julio del 2005 le publica una entrevista titulada: "*Los papeles de Boabdil*". En un recuadro de esa entrevista, a grandes letras, leemos: "*Hay familias de Granada que poseen documentos árabes, dice Viguera.*" Y yo añado, hay más fondos de lo que parece. Granada vive todavía bajo la "*taqiya*" de hace siglos. Granada tiene una historia muy especial de disimulo y ocultamiento de lo que fueron, por ocho siglos sus raíces. Esto no se elimina tan fácilmente de la memoria histórica, ni de los genes de la gente. No me resisto a no traer aquí los increíbles versos de nuestro poeta. Lorca, que en dos líneas traza nuestra tragedia: "*...los dos ríos de Granada, uno llanto y otro sangre.*" Pero nuestra Fundación tiene como lema, no llorar más y poner, con optimismo, manos a la obra de devolver la serenidad a este Reino de Granada.

Cuando hablamos de este Patrimonio desde Granada, nos estamos refiriendo a todo el reino, que comprendía Jaén, Granada, Málaga y Almería. Es decir; a media Andalucía de hoy, que está necesitando desenterrar ese período. Andalucía se ha incorporado a la Edad Moderna, al mal llamado Renacimiento Europeo desconociendo su medioevo, que fue el verdadero renacimiento de Europa.

La Ley de Patrimonio Histórico de Andalucía del 3 de julio 1991, insta a nuestras autoridades a recuperar la parte de Patrimonio que se encuentra fuera de nuestra Comunidad Autónoma. ¿En tu opinión, ha desarrollado la Junta de Andalucía suficiente esfuerzo para conseguir su retorno? ¿Se ha recuperado algo?

No sé contestarte. Desde luego poco se está haciendo. Quizá primero tendrá que haber una pedagogía hacia el pueblo, hasta que sepa cuales son sus derechos.

Me ha sorprendido, que incluso los dirigentes políticos, a lo menos de Andalucía, desconocen las Recomendaciones de la UNESCO, respecto a recuperación de patrimonio expoliado por las colonizaciones. Estas Recomendaciones se ven reflejadas ya en nuestra Constitución de 1978. En el Art. 46. Y de esta disposición de nuestra Constitución, cada Autonomía ha concretado su Ley de Patrimonio. La "*Ley de Patrimonio Histórico de Andalucía, de 1991*" es muy completa y a ella hemos recurrido.

Cuando los ciudadanos tienen leyes entre las manos, que protegen sus derechos, del tipo que sean, y no recurren a ellas para reclamar su cumplimiento, entonces el responsable es el

administrado, no es el administrador. El pueblo debe insistir en sus derechos. Nuestros representantes no pueden indefinidamente negar lo que es de Ley. Por esto te digo que hay que empezar por informar al pueblo. Si desconoce a lo que tiene derecho, nunca va a ejercer este derecho.

La acción pionera de la Fundación Garnata, reclamando patrimonio escrito, recurriendo a la Ley de Patrimonio Histórico, ha cogido de sorpresa a muchos. Piensan que es un tipo de capricho o demagogia barata. Muchas veces nos preguntan a quién tenemos detrás. No tenemos más que a la Ley. No nos financia nadie. Este proyecto lo subvencionamos nosotros, con nuestros escasos fondos. Y estamos orgullosos de haber dejado a los andaluces en su lugar, ante la Ley.

¿Crees que la Consejería de Cultura os presta el debido apoyo?

La Junta de Andalucía, cuyo Presidente es a la vez el Presidente de la Fundación "*Legado Andalusí*" ha iniciado los primeros pasos en este largo proceso de ocuparnos de nuestro patrimonio bibliográfico andalusí. Del 30 de mayo al 2 de junio 2005 ha tenido lugar en Granada el I CONGRESO INTERNACIONAL – LOS MANUSCRITOS ÁRABES EN ESPAÑA Y MARRUECOS, con 26 Profesores de España y Marruecos, expertos en estos temas. Es un gran avance en este campo. Lo que sentimos es que no haya sido invitada Granada, en sus ciudadanos. Este importante Congreso, primero en su género, ha pasado desapercibido en Granada. No se informó ni a tiempo ni ampliamente de la cantidad de eminentes personas que se dieron cita en él ni de los interesantísimos temas que se trataron. La labor de divulgación les da miedo todavía. Hoy le preguntas a cualquier granadino por este singular congreso y nadie o muy pocos saben de qué se les está hablando. No hay derecho.

El primer ruego, que especificamos en todas nuestras Solicitudes, es la creación de un equipo de expertos para estudiar estas bibliotecas y esto se ha cumplido generosamente en este Congreso. Estamos contentos, por esta parte. Se ha empezado muy bien y parece que la Junta de Andalucía va a seguir por ahí. Con esto nosotros, como Fundación estamos más que satisfechos.

El año 1992 se firmaron los Acuerdos entre el Estado Español y los musulmanes de España. En ello se nos reconoce el derecho a participar en la gestión del Patrimonio Histórico, Cultural y Artístico Musulmán. ¿Consideras positivo que los españoles musulmanes colaboremos activamente en este tema?

Desde luego. Y si ese apartado reza en los acuerdos con el Estado, debe la FEERI poner manos a la obras, creando un equipo de apoyo a estas tareas, llevando ante el Gobierno central las reivindicaciones de los ciudadanos, seamos musulmanes o no. Nosotros hacemos Historia, hacemos cultura, que favorece a cualquier sector de la población.

¿Crees que la Historia de Al-Ándalus, la verdadera, está ponderadamente explicada en los libros de texto, que impone el Ministerio de Educación?

Me introduces en un tema muy extenso para tratar en una simple conversación. Desde luego

que no. Pero es que la Historia de España entera está explicada de una forma tendenciosa, e incluso ahora, eliminada del currículo escolar. ¿Qué hacemos? Pueblo sin identidad no va a ninguna parte, porque carece de credenciales. Mira; llevo investigando el Medioevo Español, del norte al sur de la Península hace más de 25 años. Más o menos, aunque no con el final sangrante de Andalucía, tenemos todos el mismo problema: La Historia Peninsular ha sido el " *cuento de Caperucita* ". El gran problema que tenemos hoy es que a la hora de hablar de Federalismo, ni sabemos quién somos, y como consecuencia, quienes son los demás.

Bueno; esto es meterse en alta política, campo que no es de nuestra competencia.

El 30 de agosto de este año ha saltado, una grave denuncia de la asociación granadina "Granada Histórica", en la página "Granada Digital". Parece ser que el Sr. Arzobispo de Granada pretendía sacar de la Biblioteca del Sacromonte, que consta de unos 12.000 volúmenes, una parte de este patrimonio granadino, y además los mejores manuscritos, para trasladarlos a Madrid. Al Centro de Estudios Orientales, una organización de la Iglesia. ¿Qué opináis de esto?

Estamos siguiendo por los Diarios de Granada este intento de expolio. No hace falta que nos esforcemos mucho para dejar claro no sólo nuestro rechazo, sino nuestro total apoyo a la Asociación, que ha emprendido esta denuncia.

Ya que se me pregunta, aprovecho para dejar constancia que la información que está llegando a los granadinos, desde nuestro Diarios locales que son tres, es un maremagnum de desinformación. Viene tan sesgada, tan incompleta y tan tardía, que llega a ser ofensiva.

Parece ser que desde el pasado mes de mayo el Gobierno Central liberó la cantidad de 200.000 euros. Para iniciar un proyecto de estudio y rehabilitación de la emblemática institución granadina del Sacromonte. Nos lo hacen saber ahora, a raíz de esta denuncia. Cuando se liberan fondos del Gobierno a nuestro favor, se hace pública esta prestación, aunque sea para tapar una zanja, o para calcular lo que va a costar el AVE o la autopista de la Costa. Pues bien; de este fondo liberado a favor de una Institución tan emblemática de Granada, como es la Abadía del Sacromonte y su Biblioteca, en la que tenemos puestos los ojos todos los granadinos, ni una palabra a su debido tiempo. La noticia se les ha colado por otro cauce. Esto es denunciabile. La Prensa de Granada, toda la Prensa de Granada es aliada de ¿quién?

Uno de los periódicos granadinos interroga al Sr. Arzobispo, hace unos días sobre la denuncia puesta por "Granada Histórica". El Sr. Arzobispo pasa un comunicado donde "niega que vaya a regalar la Biblioteca del Sacromonte". Textualmente. El Sr. Arzobispo no miente, pero oculta, con esta respuesta, de forma alevosa, la verdad. "Granada Histórica ha denunciado que "parte del archivo de la institución ilipulitana podría ser trasladado a Madrid..." ¿Lo entiendes? El lector, que de repente lee esto, que no tiene una información previa, que ya debería haber corrido por Granada desde mayo, no tiene ni idea a qué viene este cuento.

Se nos informa en los Diarios granadinos, que se ha creado un grupo de expertos para revisar

esos fondos bibliográficos. Así de ambiguo. No se nos dice quienes son estos expertos, de qué universidades vienen, si van a confeccionar catálogo o ya lo posee esa Biblioteca, etc. etc. Y muchas cosas más que van a salir en un debate abierto al público que se trata de tener para el mes de octubre.

---

Webislam